

Porównanie tłumaczeń Przysłów 20:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzięki radzie plany się ostają,* prowadź więc wojnę pod dobrym dowództwem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzięki radzie plany się udają, prowadź zatem wojnę pod dobrym dowództwem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zamysły są utwierdzone dzięki radzie, a wojnę prowadź z rozwagą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Myśli radami utwierdzaj, a wojnę prowadź opatrnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Myśli poradami się utwierdzają, a rządem mają być sprawowane wojny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na radzie ustala się plany, lecz wojnę prowadź swym kunsztem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dzięki dobrej radzie plany się udają, toteż tylko z rozwagą należy prowadzić wojnę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Plany zatwierdzaj po zasięgnięciu rady, prowadź wojnę, mając dobrych doradców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Plany układaj w czasie narady, a wojnę prowadź rozumnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na radzie utwierdzają się zamierzenia, walka winna być prowadzona z rozwagą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Милосердя і праведна сторож для царя і окружать його престіл в праведності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Plany utwierdzają się przez wspólną radę; prowadź wojnę tylko rozważnymi sposobami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dzięki radzie zostają ustalone plany, a swą wojnę prowadź pod umiejętnym kierownictwem.

¹⁾ <x>240 11:14</x>; <x>240 15:22</x>